

Edizione diplomatico-interpretativa

bernard dauentadorn.	Bernard da Ventadorn.
I	I
PO s mi preiatz seinhor. qieu chan ieu chante rai. mas qan cug cha(n) tar plor. manta ues qem na sai. grieu ueires chantador. ben chant qan mal liuai. uai mi ben donc damor. mout mi eilh qanc no(n) fes mai. e donc per qe mesmai.	Pos mi preiatz, seinhor, q?ieu chan, ieu chanterai; mas qan cug chantar, plor manta ves qe·m n?asai. Grieu veires chantador, ben chant, qan mal li vai. Vai mi ben donc d?amor? Mout mieilh q?anc non fes mai! E donc, per qe m?esmai?
II	II
Gran ben e grant honor. conos qe dieus mi fai. qieu am la bel lassor. ella mi qieu o sai. mas ieu sui sai allor. e non sai con li uai. so mausi de dolor. qar ochaison non sai. de so uen an nar lai.	Gran ben e grant honor conos qe Dieus mi fai, q?ieu am la bellassor, ella mi (q?ieu o sai). Mas ieu sui sai, allor, e non sai con li vai! So m?ausi de dolor, qar ochaison non sai de soven annar lai.
III	III
MAs pero tan mi plai. qan de leis mi soue. qi qen crit ni qin brai. ieu non ai nuilha re. tan dou samen matrai. la bellal cor ase. qetal ditz qieu sui lai. e o cuia e cre. ges de sos hueilh non ue.	Mas pero tan mi plai qan de leis mi sove, qi qe·n crit ni qi·n brai, ieu no·n ai nuilha re. Tan dousamen m?atrai la bella·l cor a se, qe tal ditz q?ieu sui lai, e o cuia e cre, ges de sos hueilh no·n ve.
IV	IV

AMors e qe farai. e garrai ges ab te. per ma fe ieu morrai. del dezirer qim te. sil bella lai on iai. nom asis tan lonc se. qieu la tengae la bai. e lestre inha uas me. son gen cors gai e le.	Amors, e qe farai? E garrai ges ab te? Per ma fe ieu morrai del dezirer qi·m te, si·l bella lai on iai no m?asis tan lonc se, q?ieu la tenga e la bai e l?estreinha vas me son gen cors gai e le.
V	V
GEs damor nom recre. per mal ni per afan. e qan dieus mi fai be. nol refui nil soan. e qa(n)t autre mi ue. sai sofrir lo mas-san. qar al saui coue qe san. a des loinhan. per mieilh sa ilhir enan.	Ges d?amor no·m recre per mal ni per afan; e qan Dieus m?i fai be, no·l refui ni·l soan; e qant autre mi ve, sai sofrir lo mas san, qar al savi cove qe s?an ades loinhan per mieilh sailhir enan.
VI	VI
Bona domna merce. del uo stre fin aman. qeus am de bona fe. qanc re no(n) amei tan. man iontas ab cap cle. uos mautreï em coman. e si locs ses deue. fassatz mun bel semblan. qe mon nai gran talan.	Bona domna, merce del vostre fin aman! Qe·us am de bona fe q?anc re non amei tan. Man iontas, ab cap cle, vos m?autreï e·m coman; e si locs s?esdeve, fassatz m?un bel semblan, qe mon n?ai gran talan.
VII	VII
MOn escuder e me. ai en cor e talan. qamdui annem truan.	Mon Escuder e me ai en cor e talan q?amdui annem truan.
VIII	VIII
Eill amen abse. so qe plus lla talan. ez ieu mo(n) aziman.	E·ill a men ab se so qe plus ll?atalan, ez ieu Mon Aziman.

- letto 335 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1483>